

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Ges no mi desconort > Tradizione manoscritta > Canzoniere K

Canzoniere K

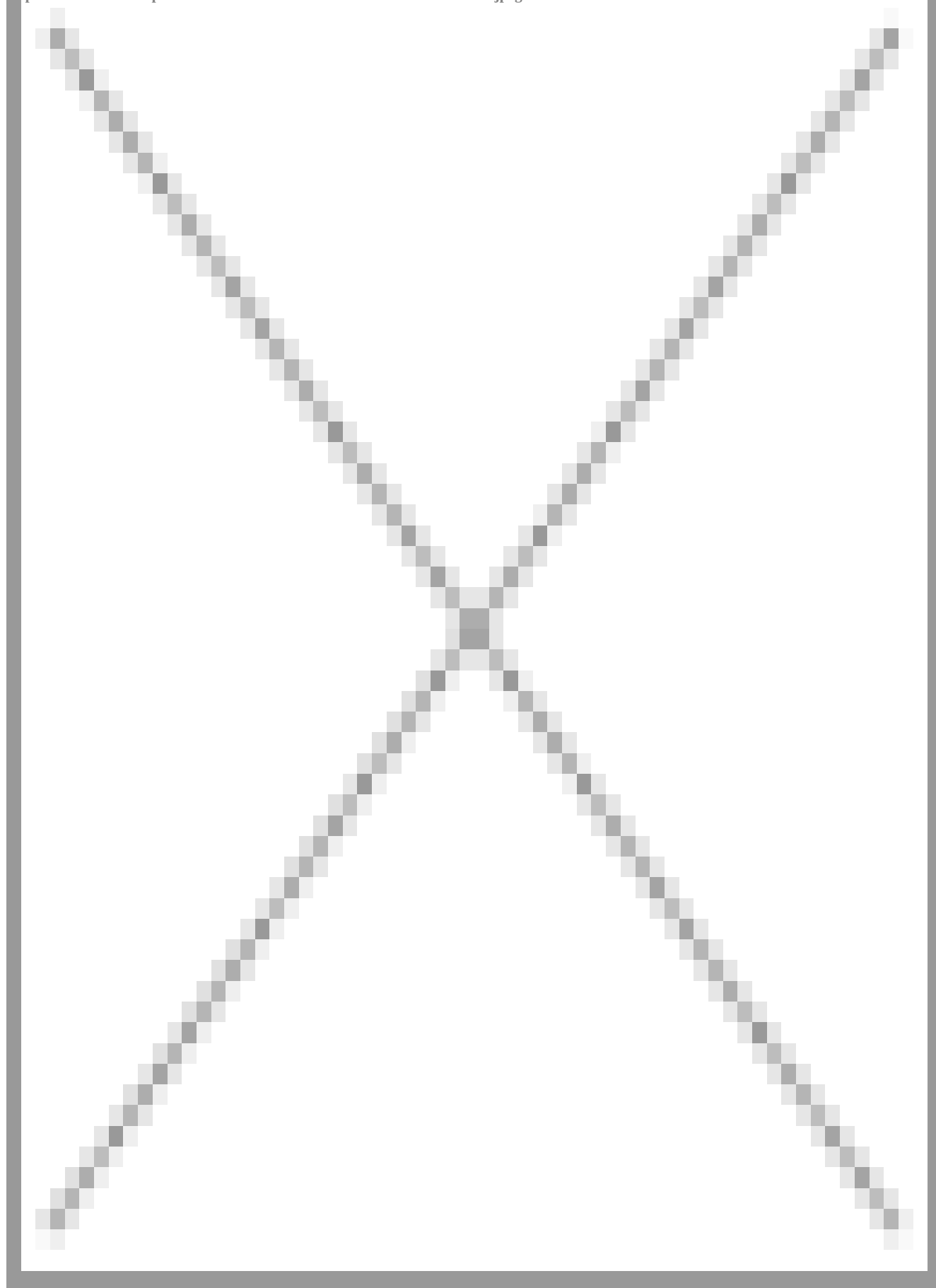
- letto 276 volte

Rproduzione fotografica

Al manoscritto [1]
163r

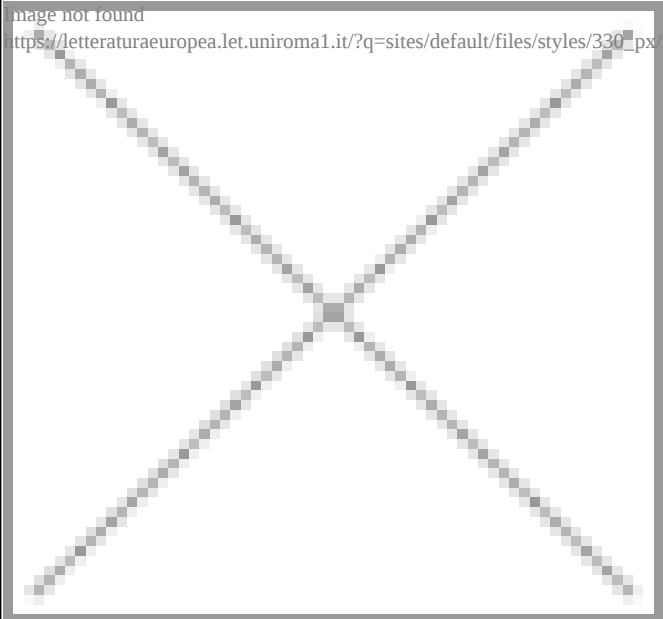
Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/K%20163%20r.jpeg>



- letto 153 volte

Edizione diplomatica

163r	
	Bertrams de born. GEs eu nom desconort. Sieu ai perdut. Queu no(n) chant em deport. Eno maiut. Con cobres autafort. Queu ai rendut al seignor de niort. Car la uolgut. Epuois emergeian li soi uengutz denan. El coms enperdonan. Ma rete(n)-gut baisan. Ges noi dei auer dan. Qui quem disses autan. Ni lausengier no(n) blan. Vas mison periurat. Trei palazi. Elcatre uescomtat. Delemozin. Elidui penchenat. Peiragorin. Eli trei comte fat. Englomezin. En Sestols abgasto. Etut lautre baro. Me feron pleuizon. Elo coms de digo. Eraimons dauigno(n). Et anc uns nom tenc pro. Sil coms mes auinens. Eno(n) auars. Mout lise-
	rai ualens. Ensos affars. Efis com us arge(n)s. humils ecars. El coms fassa lo sens. Que fai larmars. Quan ren ichai de bon. Vol que ablui sesto. Eso que nol te pro. Gieta fors el sablo. Aisi tai(n)g de baro. Que teigna so perdo. Esel tol que pois do. Ges p(ro) tener amic. Tenc per egal. Com fas mon enemic. Qui no(n) fai mal. Qenun mostier antic. De san marsal. Qui me iureron man ric. sobrun missal. Tals me pleuissa fe. No(n) fezez plag les me. Quanc noill estet ges be. Car se mes amerce. Esa cordet ab se. Soues pliu per mafe. Lo comte uoil pregar. Que ma maison. Mi comant agardar. O que lam don. Cades mi son auar. Tut sist baron. Cab els no(n) puosc estar. Ses contenson. Ara mi pot cobrar. lo coms ses mal estar. Et ieu uas lui tornar. Et servir et onrar. Enono uolgui far. Tro cal desamparat. Soi uengutz de naimar. Domna ab cor auar. De prometre de dar. Puois nom uolez colgar. Dona ses mun baisar. Aissim podes ric far. emon dan restaurar. Sedi-eus esaings man par.

- letto 221 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	
GEs eu nom desconort. Sieu ai perdut. Queu no(n) chant em deport. Eno maiut. Con cobres autafort. Queu ai rendut al seignor de niort. Car la uolgut. Epouis emerceian li soi uengutz denan. El coms enperdonan. Ma rete(n)-gut baisan. Ges noi dei auer dan. Qui quem disses autan. Noi lausengier no(n) blan.	Ges eu no?m desconort s?ieu ai perdut, qu?eu non chant e?m deport e no m?aiut con cobres Autafort qu?eu ai rendut al seignor de Niort car l?a volgut, e puois e merceian li soi vengutz denan, e?l coms en perdonan m?a retengut baisan, ges no?i dei aver dan, qui que?m disses autr?an, ni lausengier non blan.
II	
Vas mison periurat. Trei palazi. Elcatre uescomtat. Delemozin. Elidui penchenat. Peiragorin. Eli trei comte fat. Englomezin. En Sestols abgasto. Etut lautre baro. Me feron pleuizon. Elo coms de digo. Eraimons dauigno(n). Et anc uns nom tenc pro.	Vas mi son perjurat trei palazi e?l catre vescomtat De Lemozin e li dui penchenat Peiragozin e li trei comte fat Englomezin E?N Seprols ab Gasto e tut l?autre baro me feron pevizon e lo coms de Digo e Raimons d?Avignon et anc uns n?om tenc pro.
III	
Sil coms mes auinens. Eno(n) auars. Mout lise-rai ualens. Ensos affars. Efis com us arge(n)s. humils ecars. El coms fassa lo sens. Que fai la-mars. Quan ren ichai de bon. Vol que ablui sesto. Eso que nol te pro. Gieta fors el sablo. Aisi tai(n)g de baro. Que teigna so perdo. Esel tol que pois do.	Si-l coms m?es avinens, e non avars, mout li serai valens, en sos affars, e fis com us argens humils et cars, e-l coms fassa lo sens, que fai la mars. Quan ren i chai de bon, vol que ab lui s?esto, e so que no-l te pro, gieta fors el sablo. Aisi taing de baro, que teigna so perdo, e s'el tol que pois do.
IV	

Ges p(ro) tener amic. Tenc per egal. Com fas mon enemic. Qui no(n) fai mal. Qenun mosti- er antic. De san marsal. Qui me iureron man ric. sobrun missal. Tals me pleuissa fe. No(n) fezez plag les me. Quanc noill estet ges be. Car se mes amerce. Esa cordet ab se. Soues pliu per mafe.	Ges pro tener amic tenc per egal com fas mon enemic qui non fai mal. Qenun mostier antic de San Marsal qui me jureron man ric sobrun missal. Tals me ple vissa fe non fezez plag les me q'uanc no-ill estet ges be car se mes a merce e s'acordet ab se so ves pliu per ma fe.
V	
Lo comte uoil pregar. Que ma maison. Mi comant agardar. O que lam don. Cades mi son auar. Tut sist baron. Cab els no(n) puosc e- star. Ses contenson. Ara mi pot cobrar. lo co- ms ses mal estar. Et ieu uas lui tornar. Et ser- uir et ornar. Enono uolgui far. Tro cal des- amparat. Soi uengutz de naimar.	Lo comte voil pregar que ma maison mi comant a gardar o que la?m don, c?ades mi son avar tut sist baron, c?ab els non puosc estar ses contenson. Ara mi pot cobrar lo coms ses malestar. Et ieu vas lui tornar et servir et ornar, e no no volgui far troc'al desamparat soi vengutz de N'Aimar.
VI	
Domna ab cor auar. De prometre de dar. Pu- ois nom uolez colgar. Dona ses mun baisar.	Domna ab cor avar, de prometr?e de dar, puois no-m volez colgar, donases m?un baisar.

- letto 262 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-202>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f349.item.r=chansonnier.langFR>